

Piensa en cobre

Think of copper

POR MINERA LOS PELAMBRES

FOTOGRAFÍAS_PHOTOS: MINERA LOS PELAMBRES

EL AÑO 2010, LA MINERA LOS PELAMBRES Y EL MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO CREARON UN CONCURSO LLAMADO PIENSA EN COBRE. EL OBJETIVO: GENERAR UN ESPACIO PARA NUEVAS FORMAS DE CREACIÓN Y DESARROLLO EN EL USO DEL METAL ROJO.

THE YEAR 2010, LOS PELAMBRES MINING AND THE MUSEUM OF CONTEMPORARY ART CREATED A CONTEST CALLED THINK OF COPPER. THE OBJECTIVE: TO CREATE A SPACE FOR NEW FORMS OF CREATION AND DEVELOPMENT IN THE USE OF THE RED METAL.

Minera Los Pelambres se ubica en el quinto lugar de producción de cobre fino en Chile (Cochilco, 2014). Gran parte del material que obtiene lo exporta a mercados de Asia y Europa, para ser utilizado en la construcción y elaboración de productos electrónicos y eléctricos, maquinaria industrial, transporte y productos de consumo.

Los Pelambres Mining is placed in the fifth position of fine copper production in Chile (Cochilco, 2014). It exports a great part of its production to markets in Asia and Europe, to be used in the construction and development of electronic and electrical products, industrial machinery, transportation and consumer products.

Consciente de su crecimiento y desarrollo, la compañía ha definido una estrategia de gestión sustentable del negocio minero como parte de su responsabilidad social. Por ello, no solo proyecta la competitividad en su producción, sino que además se ha comprometido con el medio ambiente y la comunidad del Choapa —especialmente— en la Región de Coquimbo.

Aware of its growth and development, the company has defined a strategy for sustainable management of the mining business as part of its social responsibility. Therefore, its competitiveness is not only based in its production, but in addition in its commitment to the environment and the community of Choapa—especially—in the Coquimbo region.

En 2006, Los Pelambres generó una alianza con el Museo de Arte Contemporáneo (MAC), para crear un proyecto que permitiera aportar a la innovación y difusión del cobre, a través de la cultura y las artes. Fue así como en 2010 surgió el concurso “Piensa en Cobre”, cuyo objetivo responde a la necesidad de generar un espacio de reflexión en torno a los diversos usos del metal rojo.

In 2006, Los Pelambres generated an alliance with the Museum of Contemporary Art (MAC), to create a project that could contribute to the innovation and diffusion of copper through culture and the arts. That was how the contest “Think of Copper” was born in 2010, with the objective of responding to the need of generating a space for reflection on the various uses of the red metal.

“El concurso representa la colaboración entre el museo y Minera Los Pelambres, que converge en la innovación, algo que constantemente requiere la empresa y que el arte es capaz de entregar a través del cuestionamiento que siempre está presente al pensar que las cosas pueden ser de otra manera”, ha afirmado el director del MAC, Francisco Brugnoli.

“The competition represents the collaboration between the museum and Los Pelambres Mining, which converges in innovation, something that companies require constantly and that art is capable of delivering through the questioning that is always present in thinking that things can be otherwise”, said Francisco Brugnoli, director of MAC.

In this context, the superintendent of Communications and Extension of Los Pelambres Mining, Cristian Villela, has pointed out: “For our company, linking copper with areas that are not

→
Colección de vestimentas étnicas en
cobre, Hernán Reyes



En ese contexto, el superintendente de Comunicaciones y Extensión de Minería Los Pelambres, Cristián Villela, ha señalado: “Para nosotros es muy relevante la vinculación del cobre con áreas que no tienen que ver con la producción, que es lo que hace la compañía. Por ello, este concurso busca abrir espacios de creatividad, innovación y desarrollo artístico a través de un elemento tan importante de nuestro país”.

EL CONCURSO

El certamen definió dos áreas de desarrollo de proyectos. Por un lado, la línea Objeto, que ha querido potenciar la creación de objetos realizados en cobre, con una propuesta interesante de concepto y forma, y además vinculada a la innovación en el uso y trabajo del metal. Por otra parte, a través de la línea Idea que se incorporó en el año 2013, el concurso ha incentivado la reflexión en torno a los usos del cobre en diferentes áreas y disciplinas del quehacer humano, como la arquitectura, ingeniería, ciencias e investigación.

Brugnoli lo ha explicado así: “Es bueno que pensemos en el cobre como una parte completa de nuestra vida. Está en los artefactos que usamos, en los objetos que miramos, es parte de las recreaciones que nos permiten ciertas tecnologías. El cobre se ha amalgamado a nuestra vida nacional: nos hemos apropiado del cobre”.

Durante sus versiones anteriores, el concurso ha generado nuevos planteamientos en torno a la utilización del metal rojo, logrando abrir un espacio que permite comprender su funcionalidad más allá de la perspectiva productiva, transformándolo en un objeto de arte e innovación científica.

En 2013, Hernán Reyes Pino fue el ganador de la categoría Objeto con “Woyen Cooper”, con una propuesta de

related to its production is very relevant. This contest seeks to open spaces of creativity, innovation and artistic development through such an important element of our country.”

THE CONTEST

The contest defined two areas of project development. On the one hand, the Object line, which wants to promote the creation of objects made of copper, with an interesting proposal of concept and form, and also linked to the innovation in the use and handling of the metal. On the other hand, through the Idea line that was incorporated in 2013, the competition has motivated the reflection on the uses of copper in different areas and disciplines of human endeavor, such as architecture, engineering, science and research.

Brugnoli has explained: “It is good to think in copper as a complete part of our life. It is present in the artifacts that we use, in the objects that we look at, it is part of the recreations that we are allowed to by certain technologies. Copper has been amalgamated to our national life: we have taken possession of copper.”

During its earlier versions, the contest has generated new approaches to the use of the red metal, opening a space that allows us to understand its functionality beyond the productive perspective, transforming it into an object of art and scientific innovation.

In 2013, Hernán Reyes Pino was the winner of the Object category with “Woyen Cooper”, a proposal of copper knitted fabric, functional to be used in different types of clothing. “Winning Think of copper was a big change because my work began to be valued. People became interested in knowing it and knowing how to work with copper, now that they have seen that it offers many possibilities,” said the artist.

Carolina Lolás, a finalist in the same contest, shares that thought. For her, the competition has turned into an excellent

Desfile Piensa en Cobre
organizado por MAC y Minera
Los Pelambres 2015



tejido de cobre funcional para ser usado en distintos tipos de vestimenta. “Ganar Piensa en Cobre fue un gran cambio porque mi trabajo empezó a tomar valor. Surgió el interés de las personas por conocerlo y saber cómo se trabaja el cobre ya que han visto que tiene muchas posibilidades”, ha comentado el artista.

Ese pensamiento lo comparte Carolina Lolas, finalista del mismo certamen, quien cree que el concurso ha significado una excelente vitrina para todo el trabajo que ha ido emergiendo con este metal. “El cobre nos permite apostar con un nuevo lenguaje y con nuevas propuestas que están en el universo. Para mí, como artista, que vivo en un país de cobre, me defino a través del material. Trabajar con cobre es como decir, yo soy chilena”, dijo en 2013.

Por su parte, la línea Ideas premió el diseño de un filtro electrostático para la desinfección de aire en ambientes hospitalarios, basado en las propiedades antimicrobianas del cobre. Sus creadores, Iván Barrientos y José González, diseñaron un sistema que captura las partículas suspendidas en el aire a través de campos eléctricos, para luego retenerlas en una superficie de cobre que logra su purificación.

El director del MAC ha resaltado que la relación arte-ciencia ha sido bastante productiva y es una innovación para seguir adelante: “Estas dos innovaciones se juntan y crean un espacio de creatividad totalmente distintos. Es una experiencia que debemos seguir repitiendo”.

showcase for all the work that has emerged with this metal. “Copper allows us to explore with a new language, and with new proposals that are in the universe. For me, as an artist that lives in a country of copper, I define myself through the material. Working with copper is like saying, I am Chilean”, she said in 2013.

The Idea line awarded the design of an electrostatic filter for air disinfection in hospital environments, based on the antimicrobial properties of copper. Its creators, Ivan Barrientos and José González, designed a system that captures suspended particles in the air through electric fields, and then retains them in a copper surface that purifies it.

The director of MAC has highlighted the fact that the connection between art and science has been quite productive and it is an innovation to move forward: “These two innovations come together and create a completely different creative space. It is an experience that we must keep on repeating”.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS / BIBLIOGRAPHY REFERENCES

Cochilco, Informe de Estadísticas de Producción.

Disponible en: <http://www.cochilco.cl/estadisticas/produccion.asp>

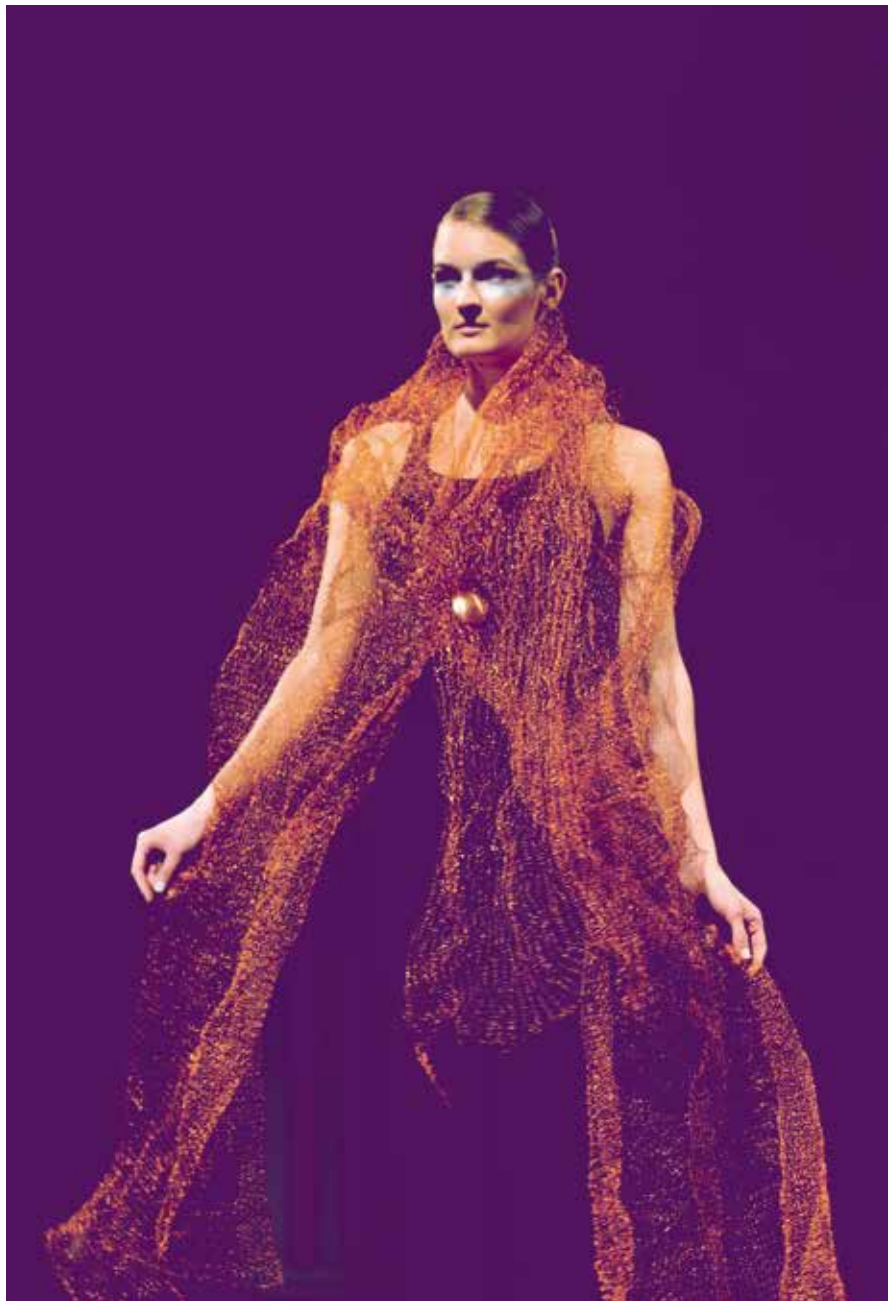
Sociedad Nacional de Minería. Disponible en:

http://www.sonami.cl/index.php?option=com_content&view=article&id=256&Itemid=122

Reporte de Sustentabilidad 2013, Minera Los

Pelambres, 2013. Disponible en: [http://](http://www.pelambres.cl/reportessustentabilidad/ReporteSustentabilidadMLP2013.pdf)

www.pelambres.cl/reportessustentabilidad/ReporteSustentabilidadMLP2013.pdf



↻
Diseño de Hernán Reyes en cobre